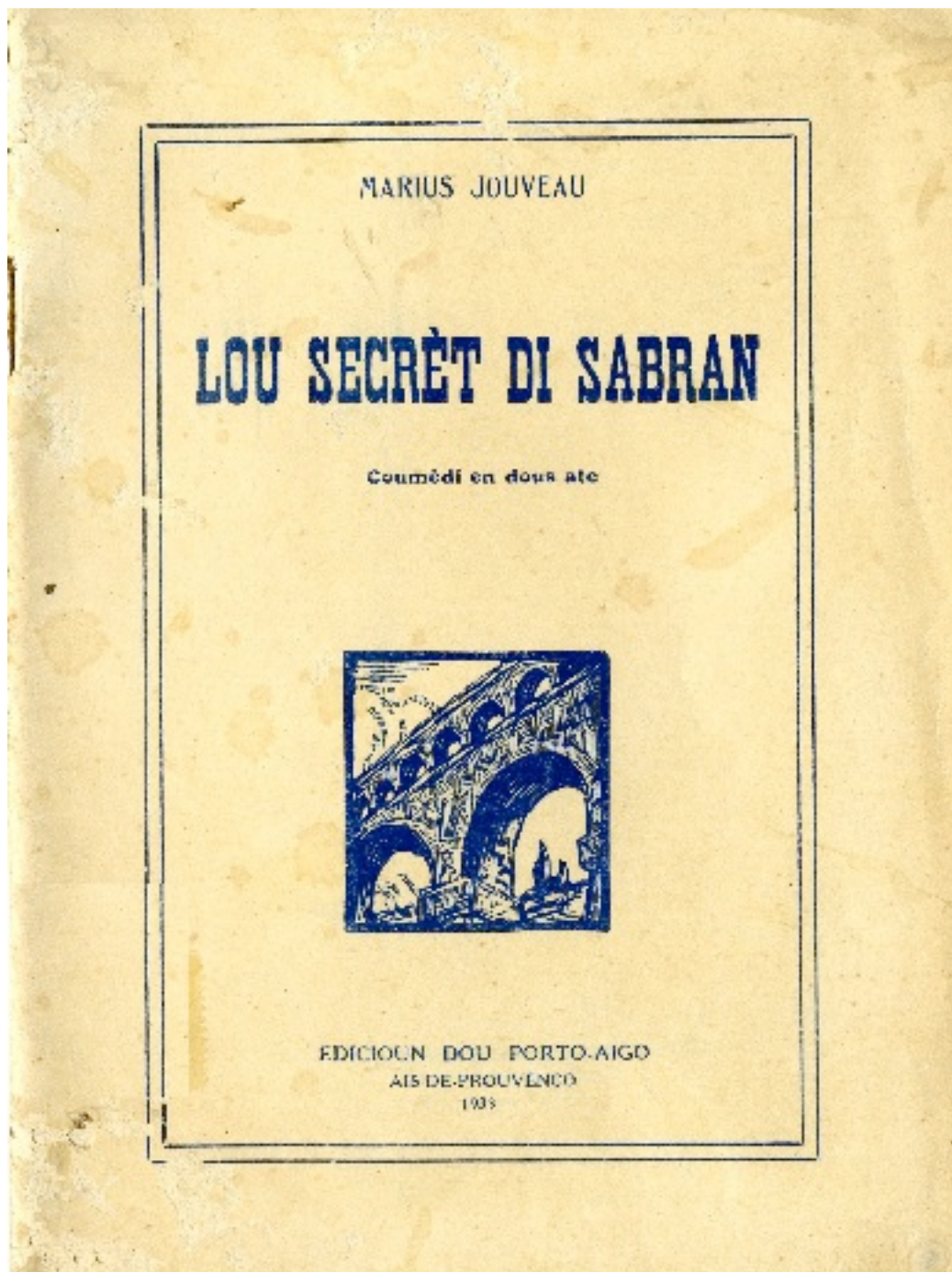


LOU SECRÈT DI SABRAN

Coumèdi en dous ate

Marius JOUVEAU



PERSOUNAGE

MÈSTRE SABRAN,
terraié, cinquanto an.

ANDRIÉU,
soun fiéu, vint-e-dous an.

FRANCINO,
jouvènto de l'age d'Andriéu.

La scèno se passo dins l'ataié di Sabran. Uno baio de terro grasso, uno dourgo pleno d'aigo, un tour de terraié, uno tauleto ounte i'a un vas d'argielo fresco, un parèu de cadiero, d'eisino de terro cuecho pèr sòu o sus d'estagiero, un mirau penja à la muraio, vaqui pèr lou decor. La porto d'intrado fàci au publi, tant que poussible.

DRE DE REPRESENTACIOUN RESERVA.
PÈR LI COUNDICIOUN S'ADREISSA À L'AUTOUR.

ATE PROUMIÉ.

SCENO I.

MÈSTRE SABRAN, soulet, en longo blodo griso, davans lou vas, se parlant à-n-éu meme.

Sabran, Sabran, douno-te siuen de pas reperia!

Parles souvènt soulet... Marrido marco! D'autant mai qu'acò vèn pas de l'age...

Douno un cop d'iue au mirau.

Ai bèn quàuqui péu gris, mai siéu pas vièi, que diàussi!... Se parle soulet, es qu'ai res à moun entour, vaqui tout... e n'ai proun de chagrin.

Ma femo m'a tenu coumpagno tout bèu just sièis an, paureto! La mort me l'a raubado que noste enfant n'èro encaro qu'un drouloun... E moun Andriéu, moun Andrivet d'alor, es un gaiard jouvènt, vuei...

S'asseto, coume pres de lassige.

Aviéu coumta sus éu pèr aprendis e cambarado. Mai, las à mesuro que grandissié i'a pres d'inquietant refoulèri... Pòu pas teni en plaço, e fugis l'oustau tóuti li jour que Diéu a fa...

N'ai gausi de paraulo e de paraulo pèr lou gari d'aquéu mau! Car pode pas m'imagina qu'acò siegue pas uno malautié estranjo... L'ai pres de tout biais, pèr la preguiero e pèr la menaçò, mai de-bado. Vuei de matin encaro es parti courre quau saup mounte.

S'aubouro e marchò dins l'ataié.

Se ié vesiéu de soucit, s'avié pèr moumen lou visage sourne, diriéu: « A vint-e-dous an, e l'amour lou travaio. Quauco chato lou rebuto o lou destimbourlo ». Mai, a sèmpre l'ieue gai, e sèmpre cantourlejo.

Quaucun canto deforo.

Aco 's éu.

SCENO II.

MÈSTRE SABRAN, ANDRIÉU, tèsto nuso, en cors de camiso, vèsto souto lou bras, braio estroupado, mai propre.

ANDRIÉU.

Bonjour, moun paire!

MÈSTRE SABRAN.

Bonjour, moussu lou trimard!

ANDRIÉU.

Me digués plus aquéu mot! Se me parlas trop di trimard, finirai pèr parti de bon emé lou bastoun e la biasso.

MÈSTRE SABRAN.

Mancarié qu'acò!... Siéu pas proun soulet, parai? emé la vièio Nanoun que nous fai la soupo!

ANDRIÉU.

Vous siéu pas uno grosso coumpagno, es vrai... Pamens, m'aribo de pasta la terro emé vous.

MÈSTRE SABRAN.

Vai plan que l'argielo te degaie pas li man!

ANDRIÉU.

Oh! siéu pas un terraié de proumiero, lou recounèisse... Mai, quand d'asard me boute au travai, m'atrouvas de gàubi... e richounejas dins vosto barbo.

MÈSTRE SABRAN.

Fas bèn de dire “quand d'asard“... Se li marcave, li cop que travaies proupramen uno ouro de seguido, gausiriéu pas forço papié.

ANDRIÉU.

Es pus fort que iéu, paire... Au tour coume à la pastiero, me sènte lèu de fournigo i pèd... e me sauve! Es pas que noun sènte moun tort; es pas que noun vouguèsse manteni lou renoum di Sabran e faire iéu peréu de terraió fino...

Vese bèn que souto voste gouvèr, em'un pau de tenesoun, sariéu lèu un óubrié d'elèi... coume moun grand que vernissié tant curiosamen sis eisino requisto, coume vous qu'avès atrouba un misterious esmoutage...

MÈSTRE SABRAN.

O, o, tout enfant adeja, quouro agantaves un tassèu de pasto, ti detoun n'en sabien tira quaucarèn de curious... e quouro t'assetave davans lou tour, lou rèi èro toun cousin. Me disiéu: s'un cop Andrivet aura vint an, ié baiarai moun secrèt.

ANDRIÉU.

E m'avès leissa passa l'age....

MÈSTRE SABRAN.

De noste tèms, vint an èro l'age de resoun.

ANDRIÉU.

E m'atrouvas, à bon dre, trop fouligaud pèr me crèire capable de countunia l'obro di Sabran... Mai, quau saup se lou secrèt de voste esmoutage aurié pas mes un ploumb sauvaire sus mi cervello?

MÈSTRE SABRAN.

Quau saup? quau saup? Ame pas d'ana à l'asard.

ANDRIÉU.

Iéu que m'agrado tant!

MÈSTRE SABRAN.

Vese pas de quau tires pèr tant te coumplaire deforo.

ANDRIÉU.

M'avès-ti pas souvènt counta que moun oncle Cesar...

MÈSTRE SABBAN.

Bèn tort qu'ai agu de te parla d'aquéu fenat!

ANDRIÉU.

Francamen, moun paire, voudriéu vous sembla. Voudriéu pousqué m'atala à-n-un trawai serious, coume vous à-n-aquéu vas... Mai, de-qué fau pèr vous faire entamena d'obro ansin?

MÈSTRE SABRAN.

L'amour dóu mestié.

ANDRIÉU.

Cresès qu'aquel amour sufis.

MÈSTRE SABRAN, à despart.

Noun, ai-las! n'en fau un autre... e proun dessena, quouro n'en sias à voste autouno.

Aut.

Assajo, Andrivet, assajo

ANDRIÉU.

Assajaraï.

MÈSTRE SABRAN.

Perqué dounc toujours remanda coume acò à pus tard?

ANDRIÉU.

Es l'ouro, que lou pastre di Moulin passo emé soun avé souto lis óume dóu Pont-di-Mourgo... Lou vole vèire, qu'es tant bèu dins soun espeiandrage! Sèmblo un capitàni de bregand... Mai, m'entorne autant-lèu.

MÈSTRE SABRAN, amar.

Pèr soupa...

ANDRIÉU.

Noun, moun paire... pèr m'assaja!

(Sort).

SCENO III.

MÈSTRE SABRAN, *pièi* FRANCINO.

MÈSTRE SABRAN.

Di Sabran aquel enfant a l'amo, sensiblo à tout ço qu'es pintouresc, à tout ço que luis e raïouno... Lou flame terraié que sarié, se fuguèsse esta pasible e doucile! Sarié l'ounour de ma vido... A segui si prougrès auriéu engarda moun esperit de ravarié destempourado. Noun pas que, trop soulet, ai poupla ma soulitudo d'image qu'aro m'acaparon... Me siéu leissa encadena pèr d'espèr catihous. Me siéu crea uno vido secrèto... e pèr moumen miserablo... Ai cresegu me n'escapa en m'atalant, coume dis Andriéu, à-n-uno obro impourtanto, e que passo belèu mi forço. Mai, à mesuro que paste aquéu vas, es ma vido secrèto que nais souto mi det. Aqui i'a lis espèr e lis image que s'amestregon de iéu.

*Dou tèm d'aquéli darriéri paraulo s'es entendu pica dons cop à la porto,
Nouvèu picamen.*

Quaucun à pica?

Mèstre Sabran vai vers la porto.

FRANCINO, intrant.

Es iéu, Mèstre Sabran.

MÈSTRE SABRAN, gai.

Ah! es vous, Francino!

FRANCINO.

O, e m'anave entourna. Res respoundié. Entendiéu pas vira lou tour. Ai cresegu que l'oustau èro vuege.

MÈSTRE SABRAN.

Sarié esta bèn estra-ourdinàri. Sabès qu'à-n'aquesto ouro siéu toujours au travai, subretout despièi qu'ai entrepres moun vas.

FRANCINO.

Es verai... E justamen siéu vengudo pèr ço que l'envejo m'a presso de vèire ounte n'erias... Ma maire m'a di:

— Siés ridiculo, de destourba à tout moumen lou brave Mèstre Sabran. Es trop bon pèr tu. A sa plaço te boutariéu à la porto

MÈSTRE SABRAN.

Vosto maire dis acò, mai lou penso pas. Sian liga despièi trop de tèms em'elo, maugrat l'escart de nòsti situacioun, e vous ai couneigudo trop jouino, pèr que jamai ma porto se barre davans vous.

ANDRIÉU.

M'avès couneigudo mai que jouino... enfantouneto. Mai, acò fai belèu que me regardas encaro coume uno ninoio.

MÈSTRE SABRAN.

I'a de jour, o, que voudriéu pousqué vous vèire pichoto e vous dire Francineto, coume antan. N'i'a d'autre...

FRANCINO.

...Que me voudrias vèire vièio coume vosto cousiniero e me dire Françon!

(Ris).

MÈSTRE SABRAN.

Noun, mouqueto que sias!

FRANCINO.

Alor, fasès-me countempla voste vas coume à-n-uno jouvènto d'age e de goust.

MÈSTRE SABRAN, *destapant lou vas qu'èro cubert d'uno pato bagnado.*

Lou vaqui.

FRANCINO.

Es bèu... es bèu... N'en sabe pas mai dire.

MÈSTRE SABRAN.

N'i'a proun pèr me gounfla de joio.

FRANCINO.

Mai, aquéu parpaïoun... Coume vai qu'es pas coume lis autre? Es pus gros, pus lourd, dirias. A d'alo que quasimen cuerbon touto la flour.

MÈSTRE SABRAN.

Es un parpaïoun proumieren. Lis autre avien pancaro espeli, qu'èu èro adeja uno braso voulanto dins lou soulèu. Ié pintarai lis alo de rouge viéu, e ié farai dous iue ardènt que vous pivelaran, Francino. Es un parpaïoun qu'à l'esperienti de l'amour. Coume l'ai pausa, se coumpren, parai? que quitara plus la jouino flour que poutouno.

FRANCINO.

Un parpaïoun fidéu! De-qué sias ana imagina aqui, Mèstre Sabran?

MÈSTRE SABRAN.

Rèn que noun siegue verai. Li parpaioun foulas estrifon la bèuta. Si bais brutau, dous cop sus Tres, fan mourir li floureto. Mai aquéu, coume d'autre de soun tèms, es vengu tendre e delicat. La roso blanco que flatejo, couneira lou bonur franc e tranquile, lou bonur que d'à cha pau se fai mai prefound, lou soulet bonur verai. Tout lou rèsto n'es que pougueduro passagiero e enganarello.

FRANCINO.

Lou bel artisto que sias!... Voste regard vai pus liuen que l'argiello, e vòsti det paston pas soulamen la terro molo.

MÈSTRE SABRAN.

Noun, Francino, siéu pas un artisto... Siéu un ome que dins soun cor s'es atuba un fiò nouvèu. Me sente, aqui, uno calour que ni mounto ni baïso, uno flamo egalo coume aquéli que devon jamai s'amoussa... Es d'elo que parle en parlant de moun parpaioun.

FRANCINO.

Mai, es acò, Mèstre Sabran, que ié dison l'art; sias pas sènsou lou saupre... Es de metre soun amo dins li mot, li son, li coulour...

MÈSTRE SABRAN.

Poussible! poussible! Lou tout es que dóu proumié cop d'iue l'avès remarca, lou parpaioun de l'amour duradis... e que m'avès coustren à vous faire quàsi uno counfessioun.

FRANCINO.

Vous ai coustren en rèns... Mai, tout ço qu'avès di, vous i'afourtisse, m'a forço interessa. Es tant rare que lis artisto liéuron si secrèt!... Un autre cop, me parlarés de la roso, parai?

MÈSTRE SABRAN, *em'ardour.*

La roso, Francino..., (*se reten*) sara blanco.

Un silènci. Pièi, d'un toun dous:

Anas-vous-en! ma bello, anas-vous-en! D'eici regardarai vosto raubo... blanco jouga de tóuti si ple dins l'oumbro e lou soulèu de l'andano.

FRANCINO.

Quand vous disiéu qu'erias un bel artisto!

(Sort).

SCENO IV.

MÈSTRE SABRAN, pièi ANDRIÉU.

MÈSTRE SABRAN.

Un ome... rèn qu'un ome... pus fòu que lou pus foulas di parpaiounet!... De-qu'es qu'a fa intra dins moun cor aquel impoussible amour? Francino poudrié èstre ma chato, e sa visto m'apassiouno coume se iéu peréu aviéu vint an... I'anave-ti pas crida qu'èro elo la roso de mis espèr e de mi soungé? Aviéu touto ma foulié sus li labro... M'a faugu faire esfors pèr la pas leissa passa.

Quau saup s'aura rèn coumprés, maugrat tout? Mi regard n'an belèu mai di que ma bouco... La magnifico flour qu'èro dins sa raubo! La superbo roso blanco qu'èro dans sa jouino espoumpiduro! La belave tant...

Rire fèr:

que, belèu, aura senti lou pes de mis alo. Ah! ah! ah paure parpaioun! Un jouvènt vendra que...

Silènci net. Chanjamen de toun.

Sabran, Sabran, douno-te siuen de pas reperia!

Silènci, e nouvèu rire.

Ah! ah! ah!

ANDRIÉU, intrant.

De-qu'es que vous fai rire ansin, moun paire?

MÈSTRE SABRAN.

Iéu... rise?

ANDRIÉU.

À mens que me posque plus fisa à mis auriho!

MÈSTRE SABRAN.

Alor... se risiéu... dèu èstre de ço que Francino me disié tout-escas.

ANDRIÉU.

L'ai visto, de fèt, que s'en-anavo d'un pèd gai...

MÈSTRE SABRAN.

D'un pèd gai?

ANDRIÉU.

O, d'un pèd gai, sout nosto lèio de platano. D'uno man ajouguido fasié ana e veni li ple de soun coutihoun blanc.

MÈSTRE SABRAN, à despart.

E iéu que la deviéu regarda parti!

Aut.

I'as parla?

ANDRIÉU.

Noun.

MÈSTRE SABRAN.

I'as di bonjour, au mens?

ANDRIÉU.

Nimai... M'ère escoundu darrié la mato de ginèsto que i'a toucant lou lauroun.

MÈSTRE SABRAN.

E coume vai que te siés escoundu?

ANDRIÉU.

Me lou siéu pas demanda, Tre la vèire veni, ai vira de caire. Es esta pus fort que iéu. A rèn qu'esfraie, pamens, ni meme que desagrade. Tout au contro, es bello, se pòu dire, e avenèto em'acò. Pode pas coumprendre coume vai qu'ame plus de la rescountra, subre-tout quouro es souleto.

Risèire.

Coume s'èro un glàri!

MÈSTRE SABRAN.

Sarié pulèu uno fado.

ANDRIÉU.

Avès belèu di lou fin mot, moun paire... Sèmblo que soun regard crousant lou miéu me coupo bras e cambo. M'es un pes sus tout moun èsse. Lou sènte, aro que me n'avès douna la chamo, ço que m'esplicave pas avans. Uno fado... Mai, vole demoura libre coume l'aucèu, iéu!

MÈSTRE SABRAN.

La liberta es uno causo precioso, moun enfant.

ANDRIÉU.

Vole pas que rên ni degun m'astregne.

MÈSTRE SABRAN.

I'a de cop qu'es difficile d'escapa.

ANDRIÉU.

Iéu, me fau senti d'aise à moun entour... Bèn souvènt, paire, m'avès fa lou reproche de pas me saupre teni d'ouro de filado dins l'ataié, e de pas pousqué travaia coume vous que rên distrai ni destourbo... Francamen, cresès-me, me n'en coui de vous faire peno. Mai, siéu pas mèstre de iéu, me fau d'aise, vous dise, me fau d'espàci, me fau courre...

MÈSTRE SABRAN.

Cabreto enrajado!... quand courres ansin, vers dequé t'en vas? De-qué cerques dounc!

ANDRIÉU.

Ai pulèu l'impressioun que fugisse quaucarèn...

MÈSTRE SABRAN.

O quaucun.

ANDRIÉU.

Uno idèio fousco me seguis, me talouno... Moun ombro, sensa.

MÈSTRE SABRAN.

Uno idèio, pichot, que te fai escoundre dins li mato de ginèsto quouro te vèn d'avans liogo de te veni darrié...

ANDRIÉU.

De-qu'anas dire aqui, moun paire?

MÈSTRE SABRAN.

Rên... senoun qu'as belèu resoun de cregne li fado.

ANDRIÉU.

Ai pòu de vous coumprendre...

MÈSTRE SABRAN.

Coumpren subre-tout que lou travai engardo di sounjarié vaigo coume dis idèio fouligaudo! Es dins toun amo, à ço que vese, que ta liberta es lou mai menaçado. Digo-te bèn que i'a rên de miés, pèr manteni l'amo libro, d'encadena un pau lou cors! Arrapo-te au tour, plego-te sus la pasto doucilo, fai-la crèisse e mounta dins ti det à la

fes souple e ferme, douno-ié de formo simplo o estranjo segound lou biais de ti pensado! Veiras coume te sentiras desliga de touto afiscacioun treblo, s'un cop t'arrestaras em'un ourgueious lassige davans l'obro coumplido.

ANDRIÉU.

Sias segur de ço que disès, paire?

MÈSTRE SABRAN, à despart.

Segur... Moun Diéu!... lou siéu-ti?

ANDRIÉU.

Me respoundès pas?

MÈSTRE SABRAN.

Crèi ço que te dise, moun enfant!

ANDRIÉU.

Eh! bèn... tè n'en vau faire quatecant la provo...

Pren de pasto dins la baio.

D'aquéu flo de pasto, n'aurai proun pèr m'oucupa tout vuei.

MÈSTRE SABRAN.

Mai, de-qué comtes tourneja emé tant pau de terro.

ANDRIÉU.

Me vole pas metre au tour... pèr aro; car, fueio pèr fueio, vau pasta dins mi det uno bello flour.

MÈSTRE SABRAN.

E... queto flour?

ANDRIÉU.

Uno roso coume aquelo de voste vas, mai pus grosso e sènso parpaioun.

MÈSTRE SABRAN, à despart.

Sènso parpaioun...

Aut:

E pièi?

ANDRIÉU.

E pièi... quouro l'aurai facho, digno de vous, espoumpido coume s'un clar soulèu de Mai l'avié espelido en la beisant, me dirés voste secrèt, parai?

MÈSTRE SABRAN.

Quete secrèt?

ANDRIÉU.

Lou secrèt de voste esmoutage blanc que semblo un la plen de belugo.

MÈSTRE SABRAN.

Vos dounc faire uno roso blanco?

Acò disènt lou terraié fai un pas e tuerto uno dourgo que se devesso.

ANDRIÉU.

Pataflòu!.. Avès revessa la dourgo...

Eu ris, niai soun paire rèsto sounjarèu.

Se vole travaia, me fau ana querre d'aigo au pous, aro, que nosto pasto es un pau duro.

MÈSTRE SABRAN, assajant de prendre un toun naturau:

Pos i'ana, moun enfant... Es pas l'ouro di fado.

ANDRIÉU, risèire.

Cresès?... I'ai agu rescountra Nanoun, pamens, à-n-aquesto ouro!

Sus aquéli paraulo ris francamen, pren la dourgo e sort.

MÈSTRE SABRAN.

Sèmpe gai!... Quàsi i'envèjariéu soun bijarre foulige que, dóu mai vai, dóu mens lou coumprene... Soun cor n'en souffris pas, se vèi. Mai, alor, perqué s'escound de pòu de rescountra Francino?

Se disias: se couneissien pas o gaire, e i'a de jouvènt escalabert que la bèuta d'uno chato acrentousis quand i'es pas famihiero, vague! Mai, n'es pas lou cas. Enfant, an de longo jouga ensèn. I'a pas longtèms encaro anavon gasta de nis tóuti dous coume fraire e sorre... E vaqui que tout d'un cop Andrivet fugis Francino e se gardo de sis iue pivelaire... e que, acò me revèn aro, Francino me parlo autant dire jamai plus d'eu! En que rimo tout acò? Ah! pèr quau la penetro, la vido n'es pas uno causo bèn simplò! Se n'en manco, e sèmblo que cadun de nautre pren plesi à la coumplica un pau mai.

Aviéu bèn besoun de m'avisa que Francino èro uno femo facho! La pode plus regarda coume avans emé mis iue de paire... car l'amave enjusqu'aro coume moun enfant... Vuei... vuei, sabe plus ço que vòu moun cor, sabe plus ço que souvète e ço que desire... Andriéu a pòu d'èstre pivela? Lou siéu, iéu, e Diéu saup coume! Siéu pivela... e m'agrado de l'èstre... Pamens, en d'ouro que i'a, ai vergougno de mi pensado.

Tout en parlant, s'es aliuencha de la porto, e Andriéu qu'intro un pan avans li darriéri paraulo, lis entènd pas.

SCENO V.

MÈSTRE SABRAN; ANDRIÉU.

ANDRIÉU, *pausant la dourgo.*
Acò 's fa!

MÈSTRE SABRAN.

Ah! siés aqui? Me sèmblo qu'as mes uno longo passado pèr tira un ferrat d'aigo... Lou pous toco l'oustau.

ANDRIÉU.

Ai fa qu'ana veni... Dóu mens, me sèmblo.

MÈSTRE SABRAN.

N'en siés pas bèn segur.

ANDRIÉU.

I'a de cop, veritablamen, que siéu segur de rèn.

MÈSTRE SABRAN.

E quand t'escoundes d'uno fado...

ANDRIÉU.

Siéu pas segur de pas l'ana afrounta, moun paire, miech-ouro après!

ATE SEGOUND.

Meme decor.

SCENO I.

MÈSTRE SABRAN,

asseta davans la tauleto ounte se vèi lou vas acata souto de linge.

ANDRIÉU, *en trin de faire ana lou tour.*

ANDRIÉU.

Sias countènt, moun paire?

MÈSTRE SABRAN.

De que, pichot?

ANDRIÉU.

De me vèire prendre goust au mestié... Siéu pancaro passa mèstre, se n'en manco, mai siéu plus lou marrit aprendis d'autro-fes. Me sènte pas tant desgaubia qu'avans, e me sèmblo pèr moumen que la rodo canto souto moun pèd.

MÈSTRE SABRAN.

Cantes em'elo à touto ouro dóu jour. Es un plesi de te vèire e de t'entèndre, e me demande s'es Diéu qu'a fa miracle o bèn...

ANDRIÉU.

Acabas, acabas vosto pensado, paire!

MÈSTRE SABRAN.

Es pas necite, Sufis qu'ace siegue ansin... L'ome a que de se rejouï de touto causo bono e bello sènso ana cava pus liuen... Siéu urous de te vèire atravali e siéu fièr de toun biais. Te sente mai que jamaï moun enfant, aro. Siés moun sang... moun sang.

Tout lou tèms de la scèno, lou toun de Mèstre Sabran s'acordo pas bèn emé li paraulo. Parlo d'un biais retengu, un pau malancòni.

ANDRIÉU.

La marco di Sabran, terraié de vilage, mai terraié que sa mestriho es couneigudo à bèn liuen, periclitara pas, parai? E lou secrèt que m'avès fisa, lou secrèt qu'en tant a sèmpre fa envejo, lou gardarai coume lou mai precious eiretage.

MÈSTRE SABRAN.

Es pèr éu qu'emé ta pauro maire avèn manja nòsti quatre sòu, pèr éu qu'avèn vendu li menut bèn que nous venien di rèire. Erian un bèn paure meinage, quouro venguères au mounde. Avian quàsi rèn pèr te muda... E vouliéu pas que fuguèsse lou di de me remettre à faire de toupin. La vièio fierta di Sabran me brulavo li veno, e cercave emé furour aquel esmoutage qu'es aro noste ourguei e nosto fourtuno, enfant... Quau saup ço que n'ai degaia de tèms e d'argiello?

ANDRIÉU.

Qu'enchau tout acò, amor que li bèu jour soun enfin vengu! Es soulamen doumage que ma pauro maire ague pas couneigu noste pichot drudige...

Court silènci.

MÈSTRE SABRAN, s'aubouro.

Lou destin a toujours dos fàci... Clar d'un coustat e sourne de l'autre.

ANDRIÉU.

Me sèmblo qu'es clar, aro, pèr longtèms.

MÈSTRE SABRAN.

Parles pas ansin! Es en luno pleno que la machoto passo dins lou cèu.

ANDRIÉU.

Ah! vai! Me sènte de voio que jamai!

MÈSTRE SABRAN.

Lou bel age!... Lou lassige m'aganto, iéu.

ANDRIÉU.

Teisas-vous, que sias dre coume un roure!

Quito un moumen lou tour.

MÈSTRE SABRAN.

Lou deforo fai encaro figuro, es vrai, mai lou dedins...

ANDRIÉU.

Lou dedins?

MÈSTRE SABRAN.

O, lou dedins es chirouna.

Un silènci.

ANDRIÉU.

An! sian aqui que charran, e lou travai me sono. Ai entrepres, lou sabès, de candelié à tres branco que se vendran, tout segur, coume de pebre. De sero, n'en vole agué uno fournado... Zóu! à la rodo, à la rodo!

Remounto dins lou tour.

E vous, paire, perqué pas reprendre aquéu bèu vas qu'avès abandouna coume anavo èstre fini?

MÈSTRE SABRAN.

Me sente pas... Es-ti pièi tant bèu? Un moumen m'a sembla qu'acò sarié lou cap d'obro de ma vido. Mai, lou doute m'a pres. L'atrove plus rèn de nòu ni de rare.

Aubouro li pato que cuerbon lou vas.

Aquelo roso vau pas la tiéuno... liuen d'aqui.

Andriéu proutèsto de la man.

E lou parpaioun que i'ai empega dessus m'a l'èr groussié e lourdas.

ANDRIÉU.

Pamens, agradavo forço à Francino.

MÈSTRE SABRAN, *s'animant à flour e mesuro.*

Te l'a di?... La veses, dounc!... Mounte? Vèn plus eici...

N'as plus pòu, alors?... Es un glàri, disiés; e t'escoundiés pèr pas rescountra soun regard... M'aviés plus parla d'elo despièi longtèms... Mai, respond-me! Respond-me quaucarèn!... Te teises coume s'aviés coumés un crime... Parlo!

ANDRIÉU.

Me leissas pas lou tèms.

MÈSTRE SABRAN.

Ai pas lesi de t'escouta, d'aiours. Noun, ai pas lesi... De-qué dises?... Rèn? Tant miés!... M'en vau enjusqu'i Vitrouliero vèire l'ome que nous cavo la sablo. Se vèn quaucun... eh! bèn, faras coume voudras; siés lou mèstre.

(Sort).

SCENO II.

ANDRIÉU, pièi FRANCINO.

ANDRIÉU.

Veici quauque tèms que moun paire a de façoun estranjo. I'a de moumen qu'ai cregnènço pèr sa resoun... Coumprene pas toujours ço que vòu dire... Eu qu'aurié passa si jour e si niue au travai, lou vaqui que fugis l'oustau à touto ouro, coume s'en la quitant i'aviéu douna ma marano. A leissa s'entre-seca lou bèu vas — car es bèu, i'a pas de dire — qu'avié entrepres emé tant de fogo e pasta emé tant d'amour.

Cresiéu que sarié countènt, quouro ai renoucia à ma vido pantaiarello e disaverto. Vouliéu plus que soufriguèsse de me vèire sèmpre en desoubranço, car vesiéu bèn qu'acò ié baiavo de soucit charpinous. E vaqui que, meme quand m'afourtis de soun contentamen de coustata moun ardour e moun gàubi, soun front es nebla de segren... Un mourbin lou rousigo, que n'en pode pas devina l'encauso.

Au moumen que ma vido s'enlusissié, l'oustau s'ensournis... Ai quasimen crento de moun bonur davans lou regard entristesi de moun paire, e me retene — pas toujours coume voudriéu — de crida ma joio. Lou noum de Francino me vèn de-longo i bouco. Lou diriéu milo cop pèr jour, s'èro pas que, tre l'entèndre, moun paire s'encagno coume s'avié sousprés noste manège...

Es vrai que i'ai manca de fisanço... Nous escoundèn d'èu, e vèn d'aqui belèu soun descors... Iéu, i'auriéu bèn tout di; mai, Francino...

FRANCINO, *duerb plan-plan la porto, passo la tèsto, e fai:*
Cocou!

Andriéu ié cour à l'endavans. Se sarron l'un contro l'autre.
Silènci.

Eh! bèn, de qu'espères de me faire un poutoun?

Andriéu la beiso sus lou front.

Se creses qu'un degout d'aigo amosse un fiò!

La vòu beisa sus li gauto.

Noun, moussu! N'en jitarias à bro, aro, n'aurié pas lou meme efèt.

ANDRIÉU, *suplicaire.*
Roso blanco...

FRANCINO, *mouqueto.*
Espignouso, parai?

ANDRIÉU, *risèire*.

Es pas iéu que lou dise... Roso blanco, toun "coucou" m'a trevira.

FRANCINO.

Pensaves pas à iéu?

ANDRIÉU.

Tout au contro... Soulamen, t'esperave pas. Vènes pas à-n-aquesto ouro, d'abitudò, pèr ço que moun paire...

FRANCINO.

O, mai sabiéu que toun paire i'èro pas.

ANDRIÉU.

L'as rescountra?

FRANCINO.

L'auriéu rescountra... s'èro pas que s'es escoundu.

ANDRIÉU.

Moun paire s'es escoundu?

FRANCINO.

Coume te lou dise. L'ai vist s'amaga darrié la mato de ginèsto qu'es toucant lou lauroun.

ANDRIÉU, *quasi à-n-éu meme*.

Darrié la mato de ginèsto...

FRANCINO.

La couneisses?

ANDRIÉU.

Se la counèisse?! Quand de cop me ié siéu amaga iéu-meme en te vesènt veni!

FRANCINO.

Tu peréu t'escoundiés? E perqué?

ANDRIÉU.

Lou sabiéu pas, alor... Aro, sabe qu'es pèr ço que t'amave, o pulèu qu'avièu pòu de t'ama... e que tu... m'amèsses pas. Avièu pòu de rescountra tis iue pèr ço que tre li vèire me sentièu treboula jusqu'au founs de moun èsse. Avièu pòu de toun sourire pèr ço qu'à moun vejaire poudié èstre que mouquet au regard dóu barrulaire esglaria qu'ère. E pièi, siés uno damisello, tu... Un pichot terraié...

FRANCINO.

Tèiso-te, que vole plus t'ausi dire acò d'aqui!... Un terraié a moun cor qu'auriéu pas douna à-n-un prince, m'entèdes! Siés bèu, e l'amo di catau s'aubouro raramen coume la tiéuno... Un Sabran dèu pas rougi de soun sang e de soun nis. Aqueste ataié, pèr iéu, es un grand oustau, e m'es uno fierta enjouliado de ié saupre moun amour toucant lou tiéu... Mai, chut! Fai-me rire en me countant lou tèms que t'escoundiés.

ANDRIÉU.

Te fai rire, acò?

FRANCINO.

Me fara rire de l'entèndre... Mai, de ié pensa m'esmòu bèn talamen que n'en plourariéu.

ANDRIÉU, *serious*.

M'esmòu iéu tambèn... mai pas pèr la memo resoun, segur.

FRANCINO.

En de-qué sounjes dounc?

ANDRIÉU.

L'ause pas dire... Me demande se moun paire, coume iéu, s'escoundrié pas de pòu de t'ama...

FRANCINO.

Siés dessena, moun Andrivet! Garo-te lèu aquelo idèio de toun esperit! I'a rèn que te permete de pensa uno causo ansin.

ANDRIÉU.

Rèn? n'es pas lou mot. Pèr moumen si paraulo soun pleno de malancounié. Soun trin de vido n'a plus l'amirablo regularita d'avans. I'a pièi aquelo obro que i'èro tant caro, abandonado, em'aquelo roso, aqui, té!

FRANCINO, *se rememourant*.

Em' aquéu parpaioun proumieren qu'èro adeja uno braso voulanto dins l'aire quand lis autre avien pancaro espeli... aquéu parpaioun qu'a l'esperènci de l'amour...

ANDRIÉU.

Veses bèn qu'emai tu lou devines soun secrèt!

FRANCINO.

Noun, noun... Seguissiéu ta pensado e toun dire coume se m'aviés counta un pantai. Mai rèn dins iéu t'aprovo e meme te coumpren. Lou secrèt de toun paire n'es pas aqui,

crèi-me! Es quauque tourmen d'artisto lou soucit de perdre sa mestriho emé lis an...
Pèr Diéu, levot'acò de la tèsto!... Sariéu soun enfant, veses bèn!

ANDRIÉU.

Es verai que poudrié èstre peréu toun paire, amor qu'as à pau près lou meme tèms que
iéu.

FRANCINO.

Ah! gros badaud!

Li dous amoureux s'embrasson.

Sèmblo pas de bon, Andriéu: ti poutoun soun brulant, e me fan fres dins tout lou cors.

ANDRIÉU, risèire.

Pas poussible! Es tout lou contro pèr iéu. Ai pas touca ti gauto, que me sènte courre
de fiò dins li veno.

FRANCINO.

Te vaqui pus sage. L'amour te lèvo plus lou caligna, e devine ço que me vas dire.

ANDRIÉU.

Veguen un pau!

FRANCINO, declamant.

Ma vido sara qu'uno souleiado, se m'ames toujours coume vuei.

ANDRIÉU.

Acò 's pas acò! T'anave dire. Se t'aliuences de iéu, à mis iue la terro sara touto
ermassido, o Roso blanco!

FRANCINO.

Me digues plus Roso blanco!

ANDRIÉU.

Perqué?

FRANCINO:

T'agrado dounc pas moun noum?

ANDRIÉU.

Caro Francino!

FRANCINO.

Car Andrivet!

ANDRIÉU.

Liguen nòsti destin e nòsti noum, ma bello!

FRANCINO.

E sagelen lou pache em'un poutoun, moun bèu!

*S'embrasson. Au meme moumen, la porto dóu founs se duerb.
Mèstre Sabran parèis. S'arrèsto sus lou lindau e regardo.*

SCENO III.

ANDRIÉU, FRANCINO, MÈSTRE SABRAN.

MÈSTRE SABRAN, *sènso boulega de plaço.*

Sara pas vuei, segur, qu'alumaren lou four.

Lis amoureux se viron, sousprés, e se desseparon.

ANDRIÉU.

Moun paire...

FRANCINO.

Mèstre Sabran...

MÈSTRE SABRAN.

Eh! bèn, de-que ié voulès au paire Sabran?

Un silènci. Dóu tèms, Sabran s'avanço entre li dous jouvènt.

Sarias mut, ma fisto! que n'en dirias pas mai... Es vrai que, se parlavias, mis auriho n'en sauprien pas mai que mis iue... Se sias mut, siéu pas avugle, e ço que vène de vèire es proun clar... Dirés quaucarèn à la fin? Se sèmblo pas que vous ai sousprés en trin de coumetre un crime!... Fasia de mau en degun, parai? Dóu mens, lou pensas bèn ansin?

ANDRIÉU, *tèsto souto.*

Moun paire, vous avèn manca, belèu...

FRANCINO, *parié.*

Mèstre Sabran, nous perdounarés, se...

MÈSTRE SABRAN, *viéu*.

Mai de-qué voulès que me fague, iéu, se vous agrado de vous bequeteja coume d'aucèu de primo?

ANDRIÉU.

Aurian pouscu...

FRANCINO.

Aurian degu...

MÈSTRE SABRAN.

Veguen! Amor qu'avès la lango desligado, parlas l'un après l'autre, que vous coumprenque!

FRANCINO.

Aurian degu vous dire, tre que nous lou sian afourti, Andrivet e iéu, que s'amavian... e vous demanda la permissioun de nous vèire, liogo de nous escoundre.

MÈSTRE SABRAN.

Dins la vido... Pa toujours quaucun que s'escound... quand n'es pas tout lou mounde. Mai, es que res vous a agu empacha de vous vèire libramen enjusqu'aro?

ANDRIÉU.

Noste tort es justamen aqui, moun paire, d'agué cresegu que nòsti rescontre, bonadi li nouvèu sentimen de nòsti cor, avien quaucarèn d'estrage, senoun de coundanable... e de pas vous n'agué fisa lou secrèt.

MÈSTRE SABRAN.

Li secrèt... ié siéu afa, boutas! Sabe ço qu'es... Aquéu emai d'autre. N'i'a que tóuti li devinon d'à-cha-pau, quand n'es pas dóu proumié cop... e n'i'a que jamai res li couneira. Aquéli soun lourd pèr aquéu que li porto! Lou vostre devié vous èstre lóugié.

FRANCINO.

Es ço que nous escuso, belèu, de l'agué garda enjusqu'à vuei.

MÈSTRE SABRAN.

Quau saup quant de tèms l'auras garda encaro, se vous l'aguèsse pas rauba de souspresso?

ANDRIÉU.

Nous èro plus gaire poussible de l'escoundre.

FRANCINO.

Erian pèr lou crida à quau aurié vougu l'entèndre.

MÈSTRE SABRAN.

Em' acò siéu segur que n'avès pas leva lengo à vosto maire... Li chato d'aro coustejon li gourg sènso cerca quaucun que ié doune la man. Autambèn, se n'en vei cade jour que cabusson.

FRANCINO.

Mai, Andrivet me la dounavo, la man... Es sage e fort, s'es gènt e tèndre... e lou gourg que ribejan n'es pas esfraious: es tout erbo e flour au founs.

MÈSTRE SABRAN.

Avès resoun. Li founs de roumese soun pas pèr vautre.

ANDRIÉU.

Aro qu'anas agué l'iue sus nautre, anan pousqué sauta e courre dins noste amour sènso que rèn nous embrounque o nous pougne.

MÈSTRE SABRAN.

O, o, sarai toun paire... e voste ange gardian, parai? Mai, cresès belèu pas que vau vous metre li estaqueto!

ANDRIÉU.

Noun. Coume l'avès di, sian d'aucèu de primo. Sian d'age à faire un nis; mai auren besoun de counsèu... Sias trop bon pèr nous refusa vosto ajudo. Vosto afecioun nous guidara... e la maire de Francino...

MÈSTRE SABRAN.

En quau Francino a rèn di de tout acò...

FRANCINO.

Lou vai saupre sus l'ouro, Mèstre Sabran, e, counèisse l'auto estimo qu'a pèr vous, siéu seguro que sourrira de contentamen à chascuno de mi paraulo; car Andrivet i'agrado peréu.

MÈSTRE SABRAN, *mié-risèire.*

Agrado en tóuti, aquéu gourrin!

ANDRIÉU.

Gourrin, moun paire, lou siéu plus. Lou fuguèsse resta, jamai Francino aurié vira si bèus iue sus iéu. Mai, a vist coume lou travai me maduravo. En soumo, ai gagna soun amour en me plegant à vòsti bon counsèu.

MÈSTRE SABRAN.

Es vrai qu'as fa dins rèn de tèms uno mudo urouso.

FRANCINO.

Vous sèmblo bèn, aro.

MÈSTRE SABRAN, *un pau aman.*

Me sèmblo tout.

ANDRIÉU.

Pensas dounc que siéu devengu digne de Francino?

MÈSTRE SABRAN, *enimati.*

Digne de Francino... pèr ço que me sèmbles?

FRANCINO.

E iéu, digno d'Andrivet... e de vous?

MÈSTRE SABRAN.

M'enmascas emé vòsti questioun!

ANDRIÉU.

Vous ié fau respondre, pamens.

MÈSTRE SABRAN.

Eh! bèn, o, sias digne l'un de l'autre! E pièi?

FRANCINO.

E pièi... es vous que deurias ana dire noste secrèt à ma maire. Ansin riscarian plus rèn dóu gourg...

MÈSTRE SABRAN.

Erbu e flouri.

ANDRIÉU.

I'anas, parai? moun paire.

MÈSTRE SABRAN.

Vous languissès dounc bèn d'èstre tournamai soulet!

FRANCINO.

Oh! que noun! amor que sian segur, aro, d'agué touto la vido pèr nous mignouta.

ANDRIÉU.

Vous seguiren... e esperaren sus la porto emé Francino que sa maire e vous nous durbigués en disènt:

— Intras, mis enfant!

MÈSTRE SABRAN.

Eh! bèn, i'anarai; mai, pus tard.

ANDRIÉU.

Perqué pus tard?

MÈSTRE SABRAN.

Pèr ço que me sènte tout d'un cop souna pèr lou travai. Uno forço subito me tiro vers aquéu vas qu'aviéu abandouna. Me sèmblo que rèn preisso mai... e que, d'acaba aquelo obro, me dounara lou vanc pèr n'entamena uno outro.

FRANCINO.

De-qué vous ié rèsto à faire?

MÈSTRE SABRAN.

Pas grand causo, Francino... Sus aquelo roso que retrasié uno bello chato e qu'es vous, aro, vole leva aquéu laid parpaioun ... qu'ai assouludamen manca. Oh! qu'es laid, laid, laid! n'en farai un autre, fin, lóugié, carinèu, que sara — devinas quau, Francino! — moun Andriéu... voste Andrivet.

FRANCINO.

La poulido idèio, moun Diéu!

ANDRIÉU.

N'avès pas pèr long-tèms?

MÈSTRE SABRAN.

Sara lèu fa... lèu fa.

FRANCINO.

Entre qu'aurès fini, vendrés encò de ma maire?

MÈSTRE SABRAN.

O, ma bello chato!

Francino ié sauto au còu.

ANDRIÉU.

Alor, passan davans.

(Li jovènt sorton.)

SCENO IV.

MÈSTRE SABRAN.

La bello causo d'èstre jouine!

De l'èstro regardo s'enana lis urous calignaire, pièi revèn au mié de l'ataié.

Li pantai soun pas pèr li vièi... O pulèu, si! Es li realita que ié soun refusado, subre-tout quand li pantai soun fòu.

Vai prendre d'argiello fresco.

La foulié di jouine es la sagesso memo. Eli podon leva lis iue vers li cimo: an touto uno vido pèr lis ajougne... Es bon que vogon l'impoussible, qu'acò li fai mounta.

Roump lou parpaioun dóu vas.

Mai, i'a un age que fau saupre s'arresta à l'estànci ounte sias pervengu.. Tant miés s'avès sachu vous auboura quouro èro tèms!

Travaio tout en parlant.

I'a un age ounte es permes de faire un raive que se sias proun fort pèr ié renouncia. Fau agué proun d'amo pèr se dire: lou desire e lou vole pas!

Torno vers lou mitan de l'ataié, un moussèu de pasto dins li det.

Fau pousqué douna mai que soun bèn... douna tout ço que belavias e que vous revenié pas de dre... douna soun tresor imaginous à quau n'en dèu faire d'or sounant. Es dur de se dire acò, mai sènte counfusamen que dèu èstre forço dous de lou faire... N'ai-ti pas deja dubert un pau la man, e n'ai-ti pas agu aqui dintre, sus lou cop, un courrènt counfourtaire?

Es egau! lou cor es quaucarèn d'estrage, que treboulo ansin lis ome de tout age... Estrage? Noun. Lou cor es coume uno terraio au four. Se lou fiò es trop viéu pèr sa forço, la terraio se fendasclo... Arribo meme que se roump.

S'en vai d'un pas lourd vers la porto.

LOU RIDÈU TOUMBO

© CIEL d'Oc – DESÈMBRE 2011